

بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

واکسن HPV (ویروس پاپیلوما ی انسانی) آنچه باید بدانید

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

- هر فردی که واکنش آلرژیک شدید (مهلک) به یک دوز واکسن HPV داشته است، نباید دوز دیگری دریافت کند.
- هر فردی که نسبت به هر یک از اجزای سازنده واکسن HPV آلرژی شدید (مهلک) دارد، نباید دوز دیگری دریافت کند.
- اگر هرگونه آلرژی شدید دارید و از آن آگاه هستید، مثلاً آلرژی شدید به مخمر، حتماً موضوع را با دکتر خود در میان بگذارید.
- واکسن HPV برای زنان باردار توصیه نمی‌شود. در صورتی که پس از واکسیناسیون متوجه شدید که باردار هستید، دلیلی وجود ندارد که انتظار داشته باشید برای شما یا فرزند شما مشکلی به وجود آید. تمام زنانی که پس از تزریق واکسن HPV متوجه می‌شوند که در زمان دریافت واکسن، باردار بوده‌اند بهتر است با دفتر ثبت تولیدکننده برای واکسیناسیون HPV در طول بارداری با شماره 1-800-986-8999 تماس بگیرند. زنانی که فرزند خود را شیر می‌دهند، می‌توانند این واکسن را دریافت کنند.
- در صورتی که بیماری خفیفی مانند سرماخوردگی دارید، احتمالاً می‌توانید همین امروز واکسن را دریافت کنید. در صورتی که به بیماری شدید یا متوسطی مبتلا هستید، احتمالاً باید تا زمان بهبودی کامل صبر کنید. پزشک شما می‌تواند به شما مشاوره بدهد.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می‌روند، اما احتمال بروز واکنش‌های شدید نیز وجود دارد.

اغلب افرادی که واکسن HPV را دریافت می‌کنند، با آن مشکلی ندارند.

مشکلات خفیف یا متوسط متعاقب تزریق واکسن HPV:

- واکنش‌هایی که در محل تزریق روی بازو رخ می‌دهند:
 - درد (حدود 9 نفر از هر 10 نفر)
 - قرمزی یا تورم (حدود 1 نفر از هر 3 نفر)
- تب:
 - خفیف (100°F/37.8°C) (حدود 1 نفر از هر 10 نفر)
 - متوسط (102°F/38.9°C) (حدود 1 نفر از هر 65 نفر)
- سایر مشکلات:
 - سردرد (حدود 1 نفر در هر 3 نفر)

مشکلاتی که ممکن است پس از تزریق هر واکسنی رخ دهند:

- افراد گاهی اوقات پس از یک عمل پزشکی از جمله واکسیناسیون بیهوش می‌شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

واکسن HPV از آلودگی به انواع پاپیلوما ی انسانی (HPV) که با بسیاری از سرطان‌ها از جمله موارد زیر مرتبط هستند، جلوگیری می‌کند:

- سرطان دهانه رحم در زنان
- سرطان واژن و فرج در زنان
- سرطان مقعد در زنان و مردان،
- سرطان حنجره در زنان و مردان، و
- سرطان آلت تناسلی در مردان

علاوه بر این، واکسن HPV از آلودگی به انواع HPV که موجب ایجاد زگیل تناسلی در زنان و مردان می‌شوند، جلوگیری می‌کند.

در ایالات متحده، هر ساله در حدود 12000 زن به سرطان دهانه رحم مبتلا می‌شوند و حدود 4000 نفر آنها در اثر این بیماری فوت می‌کنند. واکسن HPV می‌تواند از اغلب موارد این سرطان‌های دهانه رحم جلوگیری کند.

البته واکسیناسیون جایگزین غربالگری سرطان دهانه رحم نیست. این واکسن از فرد در برابر تمام انواع HPV که می‌توانند موجب سرطان دهانه رحم شوند، محافظت نمی‌کند. زنان همچنان باید تست پاپ اسمیر را به‌طور منظم انجام دهند.

آلودگی به HPV معمولاً بر اثر رابطه جنسی ایجاد می‌شود و اغلب افراد در مقطعی از زندگی خود آلوده خواهند شد. هر ساله حدود 14 میلیون آمریکایی از جمله نوجوانان آلوده می‌شوند. اغلب آلودگی‌ها به صورت خود به خود از بین می‌روند و مشکلات جدی ایجاد نمی‌کنند. اما هزاران زن و مرد بر اثر HPV به سرطان و بیماری‌های دیگر مبتلا می‌شوند.

2 واکسن HPV

واکسن HPV توسط FDA تأیید شده و CDC آن را هم برای زنان و هم برای مردان توصیه کرده است. این واکسن معمولاً در سن 11 یا 12 سالگی تزریق می‌شود، اما ممکن است از سن 9 سالگی تا سن 26 سالگی نیز تزریق شود.

اغلب نوجوانان سنین 9 تا 14 سال باید واکسن HPV را در دو مرحله دریافت کنند، فاصله این دو تزریق 6-12 ماه است. افرادی که واکسن HPV را در سن 15 سالگی یا بالاتر شروع می‌کنند، باید واکسن را در سه مرحله دریافت کنند، دومین مرحله 2-1 ماه پس از اولین دوز و سومین مرحله، 6 ماه پس از اولین دوز تزریق می‌شود. چندین استثنا برای این پیشنهادات سنی وجود دارد. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

6

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)
(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره **1-800-338-2382** تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند:
www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

7

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مرکز Centers for Disease Control (CDC) (کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:
- با شماره **1-800-232-4636** (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا
- از وبسایت CDC به آدرس **www.cdc.gov/hpv** بازدید کنید

از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً دکتر خود را مطلع کنید.

- بعضی از افراد درد بسیار شدیدی در شانه دارند و در حرکت دادن بازویی که تزریق بر روی آن انجام شده، دچار مشکل می‌شوند. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.
- هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. چنین واکنش‌هایی از یک واکنس به ندرت روی می‌دهد، و حدود 1 نفر در هر یک میلیون دوز تخمین زده شده است، و طی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنسیناسیون روی می‌دهد.
- مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکنس موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت **www.cdc.gov/vaccinesafety/** مراجعه کنید.

اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

5

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشم؟
مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید یا رفتار غیر معمول باشید.
نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنسیناسیون شروع می‌شود.

چه کاری باید انجام دهم؟
اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-911 تماس بگیرید و یا به نزدیکترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.

سپس واکنش مذکور باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (سیستم گزارش‌دهی عوارض واکسن) گزارش داده شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی **www.vaers.hhs.gov** و یا از طریق تماس با شماره **1-800-822-7967** این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

Vaccine Information Statement HPV Vaccine

12/02/2016

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition